B. 26
Basque
(1930)

MAGASINS RÉUNIS
1f25
ÉTOILE

BXXVI

61

Agosto de 1930

1

Beinza Labayen

Lunes. 11.

---

eintsario bat in bear dute
– in bear iceñ dute

D. Francisco
D. Martin
D. T. Ibarola (Pedro).
Celestino Jorzgudia

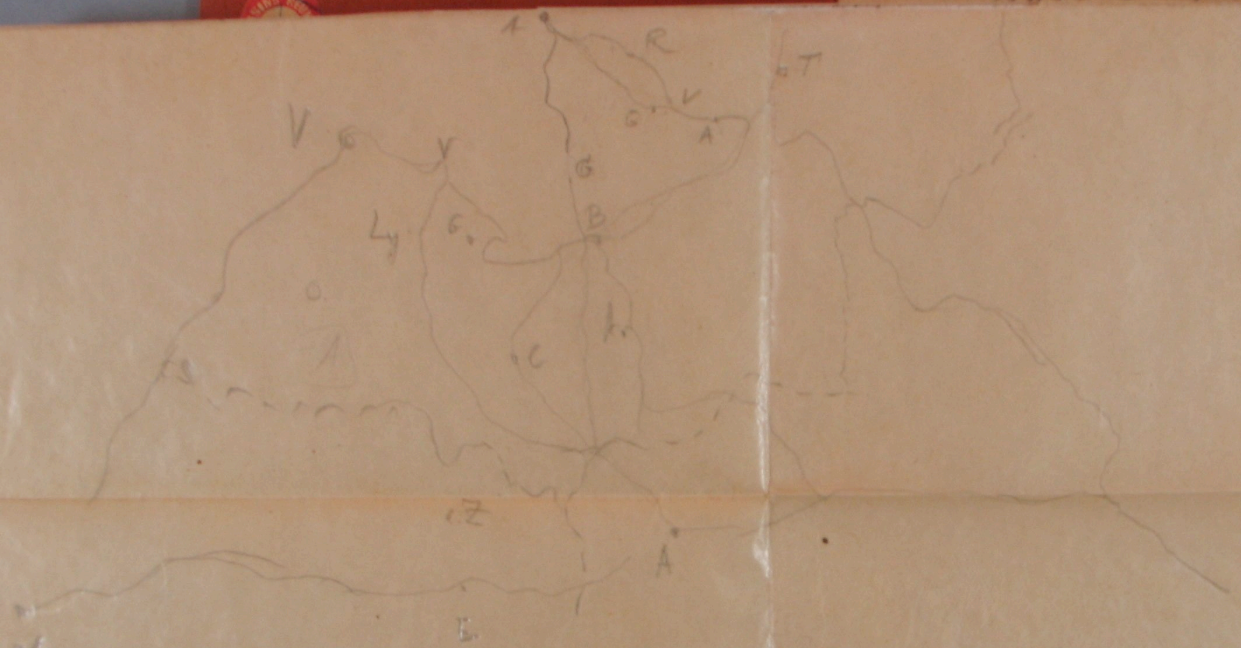
liztilla (ventanita)
ezcortia (cortefelz.)
comunz.

su - burdiña
gambará (grenú
gureta (queso)
solairuz (plafon)
puru saldz (barb)
erristan arico da

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE BORDEAUX

cer paper ecarteia nai dut
Ast. 65.

BXXXI



çurra (escoba)
chuñ (aseo)
urri (escón)
carrica
auçua (barra)
balcona
emanen
emango
aitçaqui (pretexto)
capostriñc
asta-labala (croupion)
tçintça cuerda
Cartolac (gancho)
içutu (beldurtu)
mendatutera ÿon naiz
boltçico
Caltez
quiscurtu
prestua (generoso)
Sorrota
fregaiez

bertcelaco erregalua (valentzegaia)
nai duc apustu, equitiz?
aiçaquitcen ÿaiz - tue ?
engañatua ÿago
elformua (forro)
ualac (correa)
ecarticço silla jaun ari.
ecarticac
atseguin çaçu (secretario)
oso edersac
eliç ancinñ
quiscurquiscurra dago

hornsiñor
Felipe de Jesus Echeverriz

Bisitac
Aldareco Sacramentu Santuari
gure Ama Birjiñ mariari
eta
San Joseri

[St Alph. de Ligori] Tolosa
1826

× pasa andiz (manchas de la piel) = Ayc. baiz-
cerrien carzesic sumatu Itic
goiac

Saldias

SEYZOELANO D 17
39 SIEND REJIDRESIN
DVRRVTIA Y JOSEPH D
OCHANDORENA

bardaca (cabillz)
× Sauja irin dut (pourrige artif)
asco (gulti) (~~[illegible]~~ pamplu) | Vitor (Inz)
damu dut çu ofendituz (p.21)
emalten çaiden penitencia (ib)
suplicaten diguzen beçala (p.22)
.. barcatuco Itidaçu; emanen didaçu (ib)
izuteco çure serviçu santuan illartarañocozn (ib) ×

participantes — beiñ bedere
Christ en cruz (pampa) — servitçatu
igandu = — começatu
iaio (= — doaia
ieutsi = bejar — ceiru
vistu (vici) — izabea
jan (id) yuin — = deseinz
eseri yarri — ? bacosoz ?
ituçu car tçu — = emalten
çaiz (cera) argui ullana — = husmatcez
bedicatu bedeincatcen — = uquitcez
erregu — gcau ?
beratssa (blanco) — señelea ?
bigui beguiz — manerata ?
lembizco = lembicicoa — beatçaric ladiena
eszn eszn dicut — copeta =
cere (çuro) çure (nere) — pechuz
bestatzn bestatzen — guerz
meçabsoz) nangiz — eracusten ?
cera (çaiz) — = guratso (bunatso)
beuran nirabei — beuren humedei

× ×

* meta ciguz (-tiac) (pertiga) (dorta) (mantoni) (hatza) 66 [ciric]

aspilla, gambela, Segaliao

maicen ostucac

ate çoluz (gato, gallina)

pillarea, puntala, Solebac

asentuz (piso) Segz (fauy)

escalerz (trampe)

lardaiz (para amostar leña [lardacz]

banabar Suria

(chanot blan)

Urtcirelizn

vendut Ezcurrac pestac

eztomba (bedano, aldapa)

çalquia [beça]

cucuço belarz

berendua anaiari epurra

ermilla, dotriña [2]

oriz (orantez) 67 máirz [oro-maie]

- redimitta guiñacen gure Jaunac (p. 23)
- libri gaitçan pensamentu gaistoetarii (19)
- artan confirma gaitteccen (28)
- ciñestatzen Andela (16
- içandu cen creatuz (31)
- icusi ditequenz (la que se parte mi 185
- non ez bai ditteque içan guiçajo 138

billot (emborz)

cellua (arquiz) silla, alacea

burnia (chenet) laratça

quirisilla, aspila, astoquiz

Antçuriaco Borda

Sarraieneco lanz (bemiere

Erasun Burondoneico Borda

ya juez (Telletçe)

cristaba (-ana)
menecoac
proponitu
azán presencia
arrazobezcoa
gorputz Solla
izun (egon)
enganatu
arrigaiz
guertaquiçon
nigarguiçon
inferno atara
Aitzi aiña
urratu
arbore
corozatu
hoizartaraño
erreinua
oguiaz gañera
ala içan dadiela

mucuriaz
dazquiçu
guerem (gure)

eciz iñ dugu, beneo enfantu eg ta
erremedioa

Conepción
Tomasa
Estefania
Cudencia
Miguel
Manuel
Martin

[Ramiro]

ESTA CASA ES J V
ANTONEA ES
D JVAN D LIZAL
D IZO Pedr D bELA
RA AÑO 1751 MAESTRO CANTERO

eta çu esperiñ! (-uan)
içan naiz Eratzunan
— Saldisan
Saldisco bidia

ba de çaqueta gucia [egun] p. 38
aiñ puerua non ez bai dittegue
içan gueiago (38)
Lamboua da (bruine)

bear gara guardata pecatu eguittetic (39)
naiz diren vrre (40)

ez deçague padecitta (42)
cer diferencî da infernoco (44)
penatatic purgatoriaco penetara
iaunen dutela eternagui (.)
ez degala permiti gmematta
guc consentimentua (49)

---

metala (plaque) tsiminea
guerrena (banilla)
talz-burniz | servidoriz (pour boutonnière) — petit cherzl
tripetiz
cutsa
irulten (oañ ez)
untgaler (6)
eundia
maindriz
lautanoitan pasatua
Sure | San diot (u lo dije)
ordwan > ordûn

çu esperuân al çaude?
bai ala nao
ez tut nai yun | carco'ut
ia'or | bai emeârzo
or zu
çaude (çaute
berarren mutillac
mutilla (rescato)
mutillure mutil dago
rescatsure rescato —
carraca (pie)
tsapelutsa (tsitay)
escuñosoz (geai)
enadac (hirondelle)
gab-enadac
Idiarteco Borda
artçapirra (arp. volant) ??
ietci (ordeñar)
bouton d'or (erroz)

icusilo dugu dear
larraña (aire)
larratza (aiguillon)

Capalencio Borda

Salvatoreco Borda
- Hueco.

Afantsue

* Asularrea

[Asureco - menia] (postes electr.)

Diurtcen Saber [la

Seitanogei arri (120)

anamoniz (frut. inya) | yarri

* otsa-larrz (nose como veneno)

Capa

otamenz

Scapul.

esuri goçarì

Ahim (resp.)

* auldu nintcen

goseta,

berreun

bostan oei duzo (100

gatpitan oei — (140

jone iña | abillô da

chasser ezturia

rosée inça | içotça (glace

trimbelle arìc

tsaiste escalera

entre 2 m. estrata (callejon) carrica

Kirutan eun
dmabostan ogei } 300 15x20

bostan eun (500)

milla Baserri (Borda)

litçz (balsa

yûn de eicera

Eliçaio aldiz! (eliçan zçandu cera)

- erresponso

{Barcamenai Varcaionetan (Vacacies)

- bear due guardatu bat bacarri utci gabe (55.
- erori, ba lago (55)
- naiz cumpli ditçan besteac (55)
- naiz içan dadien (60)
- eguin ditezque licitoqui (64)
- zal baditezque (ib.)
- bear dugu eguiñ manatecy digutenz (65
- berá presentacio vici bat (72)
- favoreat ezcatecio (73)
- urtean beiñbedere confesa (74)
- guciz aundiac (74)
- gobernu civilla (74)
- ez gaittuzte garaittuco (79)
- içandu ciren paratuac (84)
- siñestatcen ez hiqueana, içanen litçaque herejea. (91)
- confesatu gabe egondu da 96

no me vió — ez nau ikusi
no nos vió — ez gaitu —
me los dió — emanen ditt.
se los dió — — dizquiò
pero su diferencia — diferenci çutti
durará siempre — ez tu irauncen beti.
se los dió
me los dió

arantzaiz
cascalin

ez ninduin ikusten
ez quinducen —
ez quiñucen — 87

* negoa (más delgado)

jaire (cai) tellatutic erori ninçen [yz]

beiñeçen (2) dut ez tut iñ

- onguc servittu du

Comec'tuco cera biar

al'or oien yabea (dueño del aguallo campo)

- oyia

ez tut aitu

bacarrican
baicican

aunitz aldoterz

beatz lodiz (pulgas)

bular tan

era custen

× beurenee i (a los suyos) +

× Sarcon

[Saison]

Gaztaña cittuz | octubre *

Vds. me despiensen

barcamendu (barcacio)

duçu (duçue ?)

cuernatu ongu içan cerz

ostatun (gobernatu)

manen (mango) *

burultçaliz (louche)

ez tut aindda;

frincatu du ancaqui

beien camaña (orbela) carraizta

*

(co dut)

baitan

griñac

barrenz (barrenge)

aindu dutan zintcezac (fromiers) 85

erroverenen

frincatcen (bure)

ingarra = 92 indarra

– zaño

efociñ gança

cimbail

etorriçonz ?

debeca =

oiturra

zintcea +

ezavance

esan diocela

aguitz

obra serrillac

luriz launtcen

predico

ceirua

gueure (gure)

zintzriac

agudo (65)

* -ico (66) = 130

? aitaguchi

? zmu – = 87 = 90

zeguiña = 97

Sugecio

diocecagu (68)

mendecuz

exeso

diocecatan (69)

alter

liçunz 70

bortsa

ebatsi (ebascuza)

+ aurquitcen ? seden

funsaric gabe

+ aitciñean

arraçobe (75

=

embat-arte llhen
- costumbre ona
oittu be dao
aunitz edaten
ba du (apparu) planta biño lañua da
ezcip'la (ceny pele)
Çardia (fourche de p.)
× itsas-eñarra (balai)
escuriz (raton f.)
× Ogui piscu'zt
esan çuen etor'co cela
Jancuc arrotsalde on
Ermitta { Ste Barbara
Mater dolorosa (?!)
San Antoni
J. Eratsun
eñz
Çurra (arro)
aitçaguiac asmatuttan (excuses)
ez equitiatic (ez emattiatic)

pozoitu =
barcacio
erdisten (erditsi) + obtain
guerrz
idera (78)
ciñatcez
iuntcen + yun
reasi (79)
galgarria
gueiegunia
peliguru
coro (corazon)
mendecua (82)
estutcez +
escatcen = 94
ioldu (83) + aumentar igo?
gueiagotzen 84)
iburutu (pensamiento agua)
bearcunde 85)
eldu (86)

humilla
arriscu
? + aisqueanza (87
ustelqueria
bortizten
antar = gaintçutce
= matrallaco (89)
erdi solla 91
92
çguitz (aunitz)
egotten
eçaguza (93)
deseiu
pusca (94)
istu (94 alic eta = 101)
+ examiñz (95
oroitcen
contuz zerez 95
egondu 96
iaupenti 97
+ beresa 98

AKi yace
Don Jose E
RASUN REC
TOR de SALDI
AS QUE MURIO
El Año 1894
R.Y.P. AMN

— iô

ez teçaquet aguantator gueizgo
Velenuz (veneno)
{ arraçoia dueu
botoiac
balcona gue airtçaliec
— erracutsitçaliec
{ tresmalla (tiel
escu çario | Sega potuz
Donestuz

emiendz
erantçun 99. contestar? +
atcenda ib. olvidar =
aitçaguiac 100 excusa =
Satifa 101
beleaunica 102. || belzunica 22 yarri dz dago

Saborez — Sarobe (Americano)
Saorez *
Saborea (castaña)

Sostrondua (Austoquia) [Elgorriz
tsongorra çalda (avec ostr jambon)
almeça (almires)
+ Sucomarrizc [sucomugarriac Elgor.]
[armiarma [Elg
erran du
esan
tripaqui çopa (bigtan çopa) Elg

82 con lardoiz

* tantaia (leña que se arrastra

danda iotecen ari da

banavarrac abetûc +

mentien galdu/nuz (coscuz)

22

lo-culusca bat in zu.

ce gogozatu çaizon? (zutojado)

manduz garbiteco escobilla

altaianeba (suegro) Sombrerez

costriz (corset) Tamanetz

ergonaiz (beletti)

~~[illegible]~~ espotcen da

esposto ~~in~~ ~~[illegible]~~ du +

esposatu du

duenac	dûnac
çuen	çûn

— cittûn

83

étille (armaça, esp) +

beste sacerdoteen bat (104)

— criac ecin confesa ditçaquenac (104)

— cer çor diogu (106)

— erecabiteeto gure obraei dagoquioten

premioz edo castigoz. (112)

— içanen dute alz sarteco edocin lecuan

den itsiena egonic ere (115)

— guz nasteric batere gabe (118)

— damu dut çu ofenditturaz (16)

* erantçun (contestar) +

alic ela harta que

provinciano çarz +

(Igoz)

gurtatan çaitt
çaicu
çaiçon
çaiçue
çaiçue
çaiçue
çaio
çaiot

çazquitt
çazquiçu
çazquiçu (çazquiçu)
çazquiçuc
çazquiçue
çaizca (çaizquico)
çaizcoti

çaire
çaiçu
çaic (çain)
çaiçu
(çaizta)

çaio (çaiote
guiçonari

Esquer mitta

- ez oreñ gatic
- emengo guisa
Jan(goi) cuc nai dunin
go aintcic ene partez
aisquide denei
+ alvolva (belarra) erremolatsa

cembat (cimbaitt) = 115
cuenta (alguno)
+ daquiozcate
arintasuna (alivio?)
zlequiña (104) =
astiru (104) apremio
efragi
bere (beure)
beren (bewan)
hodore
cer (ceiñ)
menecozgo (106)
bear da (bear du)
tsangac 108 gozne
(cimendaze)
mendutu 109
dominar
G-E
ancerá (111) semejanza
aintcen (16)
dermioz (112)

vistuzc (113
botaizc (16) jefes
acabança
larri (116)
sufriqueriz (118)
aisquedança (16)
oiequiz (120)
hiscz (121)
anteerz gucen (122
arquitu (123
encontrar)
orcularcan
dizola (180)

Berri Doctriña +
[gozten diz ceruz]
55
- bidz
erliquizc (28)
ceruz

erman ditt
digu
digudiz
digu (digue)
dio (dio6

erma dazquilt (dazquigu)
dazquic (dazquiñ
dazquiçu (dazquiçue)
dazquia (dazquiote
diozu?

(galeria)
oldebas pillare estalpia, Calegui
anneau perra.
evier (est) Sorrota [breador]
trèfle izuorre belarra
bruyère erralûc
barbe (mors) maiça - piçarra
croupion [umatz]
marguerite margaitz orrosz
baguette arbaztu

vici litequc (litezque)
ninteque (ginitezque
ginteque
cinteqque (cinteqque)

vici diteque (diteque)
nitequ (niteque)
ziteque
citeque (citeque)

vici diten (ditecen daite (daitecen
niten (nitecen) naite (naitecen

aci dezan (ditzan)

erman dioza (dio

Urtasalo - ittusiz
- Gorda

gastinçat edociñ gançaonz
enporre erago bat -
torro

- lengo urtin içandu naiz
« eurdiartio
premia aundia badugu
escobaren guiderz
lurz arotu dut ailtçur-
equin guero arbia erin
[Ezcaimbe]
monte de Ezcurra

{ errial
{ sueldo = real
{ 3 sos
{ 5 marav. maravéi

coz. ustico
chistera gazt. lorea
pisquera pisquera [pro a pro
{ larambotz (Ezquerra)
{ lajumbetz (Salt)
trentsa (navetta
masurca (torno)

eroatu ninçan (guinduen
yunduen
~~[illegible]~~ (eiltzen)
cinduen
cinduztan
çuen (eiltzen)

---

eman çaçu (çazquiçu)

yan çaite (çaizte
zu

çabra naça (gaitça)
haça
çaitzatz (caiztela)
beçak bitçatz

---

estregatu natçaio (gatçaio)
natçaio
çatçaio (caiztaio)
çaio (cazquio)

erregu erdia (robo %)
pañolua

quertsé (lasticuz)
(erd. =Ig.)

Cristauarren icasbidea
[Astete]

Irun. 1880
[D. Micasio Mendibura]

la lengua en las campanas
{izmi
{mingañz — Curz

p. 98. (Bizitac) ob baldin
denac Zr ezagutu ete
maitetuco baicinduzquete

Zuc merecí deçun beçala

miatsuz (mitsuz) migue / Zgoa

Artazgueta
Arriepeta. otsolz (Lepoz)

saquerdiz (itsurz)
mantilla altorja
mutre-manti

{aztalobalz (croupiere
aztalolz (Arano)

mortac (bortas)

cosportiac (hotar fumader)
[ordiac, sesquie]

encedorz (toldurz)
Sald Ar

ulciz (parva)

1

Igóz

errejilloiz (sor) menudillo
birçaie (Eratsuni?) — farina

nescatuac
nescameac

muarri (su)
ez tire icusi neri
ez tizete eçauta

arguiE
cerue
arbico dote
bacallabequ
llauc

bicuzc (jumeau)
escribitu
gaztona
faore in beaaçu
escatiz vaso bat ure
bordac (yende edo abere)
baserri

2

Arano

aztabolo toldo
(hegamoro)
guiçon bapuz
ordu bete
arguiz (cerua)
500 (bostatan eun)

gerbe
bale (adena)
irrincila bien ari da (gurdiz)
gurdin arrastra
errefine (muztillua) gomme
Enforuz il basuz (oianz)

J. Niguene

como si seria el nuestro
A donde va Vicente
Ahi va la gente

3

ba duzte (ba duçu | B

ba duçue. Aran

ducie (Ulz)

armariuz (apala)

taçonac [catillac]

Azno

Igoz. Orquieta.

Erbiti. Garçaro, Aiçaroz

Juançaraz, Iaben,

Biamendi, Udabe.

Itsaso, Berneto, Arraf.

Elparregui (Ulzama)

erran | esan

oraq. Igoz.

4

bizcor Çaute

Çaute.

Arrarias

[untcitegui

gestion demeur:

muçarra (hirón)

Orquieta (la Ulçama

çuriera

baitz bedomi're (andaitce

eye gurdien curpillec

petroieco beia (ardatça)

Otsamelaco Borda

beien aurrin

eçautcen niñuter [eraintçale

alorrin arbie eraiten

nun içan çaya

-da [Çaate)

ol'an içandu garax

atoz (atozte) ztor

Igoz erri altuna ~~Eztor~~ bedi

osetîtte (Alberta)

bei betroia (becherz)

Teiceco apicioz eg tut içandu

(Lira) igustatuco citçan] Arzuno

ceiriîn (cerezan)

Saltie (bouche)

budiñe (postre)

muñuelos de viento

erecalañoz Cura (Arribe) Inbo

D. J. Gorostegui

aguso

(Pour chataigne)

escorta

Cura 6

Langa Ufillarra (bruyère) betroiz esparciñe

Apeztequito Borrz Berneterz

Beûterz

montonac (bruyere)

io naiz (he subito

berdiñe, bai jaune

pastajua (Hagar de Espagne

colpia

gueoc picatu dugu

San Bartolome

Sartaguie çarz tortille mez

bocz du Usitac

goiti [igoin] naiz

napar-eie (viruela)

oblatys (olatac)

fresceren

chillos

gomme

bals

ornière

7 capucin expulsé

e'niñun çeantu

ez guiñun — [ala jincua]

etçûn — (et ciltûn)

ezponiz (mapa) +

el ciñu — icelne (banc)

el ciñutea — alquiltne (étiquette)

crisilne lanca (bannière) langarra

juan (Berne jûn) ?

esperan (" esperûn) ?

tçapa (Hague de chemise) , parille , cutçel (cap)

mainderiz

itsec ertia [estrata (terre entre 2 sets)

Varcaciluac

biñepin ez tut cin (pero) ×

8

ostatûn (= ostatuan

arraçure dugu (raison)

sartia (pointe) , macua (crochet) , çarta (zatem)

itsasa - eñarra (balai rustique)

itsasa - plamascua (balai de commerce paloze)

lorra (Lana que se arranca) +

corciz (corset) ergonarrie (bebit

ba dugu çure aneça (traça) = zuceta

ez gorrel (rojo but) +

- quierra (guidera) (manda) tçepetça (roitelet)

leguenac (çapuac)

gomme ordûn (orog.)

(entendition ez guiñen

— ez garz } biñecum

2 + 2

	Igoz	Auntce
igorteiz	Vialdu	Vialdu
igo		ien
çalui	listo	çalui
indersa	indersa	indersa
beldur	beldar naiz	=
ba noye	ba noye	=
licerraz	licerrá	=
lubac	lauec	=
gabez	ganez	=
aquellos		
gaberri	gauerri	=
gaboro	gangucie	=
labegun	lau egun	=
gabon	gau on	=
çuec	çûc	çuec
escutan	escutan	escuten
lodo	loiz	=
cerri	çerriz	=
çacurra	çacurre	=
çulua	çulua	=
desde cuando	noiçes gueru	+ noiztic onzt
hasta hoy	gaur arte	gaur artio
egunean	egunian	egunien

	Igoz	Auntce
maiez	maien	=
maiez	maiza	=
amarrera	amana	=
amantçal	amandaco ntçal	=
nerez	nereo	=
nerori	neone +	nerone
gueroc	gueroc	=
ceroc	çerozec	=
ce	çeroiec	=
dute	dute	
ez yac	ez guaye	norat guaye
ez yago	ez yago	non yago
ez yaiz	ez yaiz ueltzten	ez yäiztorri
elaiscuria dunge		
egun dudate	ûn dutena	=
jagun igan ba nu	nic yaguen igan ba nu.	=
ematten	emaiten +	ematen
edaten dut	edaten dut	
Sura meçarz		sure meçam çoaci

	Igoz 11	Aintzira
eraman dudu		
equellos	aiec	aiec
esos	oriec	oriec
estos	oc	oc
ba çabillen	cijuan, çabillen	
que sabeis	cer daquizte	ce daquicie
– traeis	– decazte	ce decarcie
– teneis	– daucazte	
– llevais	– deramazte	damacie
[illegible]	nuntz atozte	
adonde vais	noral çoazte	norat çoazte
por vaitiguin	cerdaco çabilcete	
	olaco posaquez	

decarraçue (Sal.)

Oraunen ote do sembort
unec – du
emzo daiquiften oc +
amaiquetan juan bear du +
(11 Leuna)

12

no me conocio icusiet ciren
nos – – cigun
te – – cigunte (ciñen
los [ciuen] – cigun
– – cizten çuri

S. me conocerce egaiuk be cire
icusi ba lire (neri)
– ligu
– lic (be lin
– liçu (çuri
– lizte (çuri

Sagar
iturri bat guiñuten
Sagarren
iturriac guiñucen

– ciñun (ciñuten
– ciñu cen (ciñuzten

vosotros
çuc

noratz çabilkie (çu)
çabilkeçta.

noaye (goace)
çoace (coazte)
doaye (doace)

guaye (hi)
yabilke (çaldiz, oñez)
mingañe { campana / hombre

arrondua (sutondua) +
çaude

çatçac (mites +
urdaien açale (conempe)
marroteco (vuelta)
camino

ubera (nutria) +
cardabera (yesca) +

tçanca (se puede
lur coscorrac (surco) molles?

luban but (navaja
Uoluan yo du
bettie (cuatro (tempe) +
sigaleac (escaleras) yotceco
e naij ioco gottize
iotceco
egta izan gottize
dandac yotcen ari de.
osaçaliz (cazador
çotal (enemerio beiendaco)
marruca (beugler)

Oraquiet

medicuen (secretarion) Elmes

iguiteie (fanille

{illarresi du arbola (sacudir) +

eritten ari do (sembrar)

cicellne (cidean)

gourmpeau

{arranfa (caballriz) (le suele cuando tiene) +

gaiuie (gauldie) du

uez

× coquille ipurne +

bacallne

{aluvie
{banabarra (Ig.)
{eltgarie (Sals.

hueste

uderiac

magnille gälle +

× Cocuac (Ribera, castellano

altgaizne (acero)

amilque Oraquiet

aumbilque dogje (vuelta) +

{ungarrac (más negro) +

{gitnac

Ulzama

[beroi noz doaye
a los cuatro]

caja bat mosperzc (+
mistnac (Ulz.)

Sarobe

aittune gara
gasamarra +
aittanebu

erreñe

nere Sort erric, hor jaioz
haiz.

biec icunzo gara
Ger dugu gue

ez nuen eguinen ori
(no lo hubiera hecho

Ceñen listo Çoaçi!

noiçes quero çandeemen?

ez tu nai izan
zo naiz
bear izoco naiz

ba noye frescurera estudiatcea

(pospolorac (fosforos)

toquille (mantana)

cardabera (tiene yerba leche

aplasta
tormones
socorrac

rouleau
colchique

alperra
(rodilla)

---

yuan liteque biño ecin
yuan de [hreque]
yuan Leeque biño ez
taizque juan

ni yuan nitieque
biño ecin, yuan náiz
-an
gu yuan guiñen

garbançac (tsitfizillac)

Secule! Telegrafiste

izuarna (3e) (Ezcurra)

çuarná

Tjibaziço Borda

lo in dâ?

Mc Recondo.
Aranar

are (arena)

Auce/ Urriçola
Elço.

Cenotce

nuiz.

nozic onat dao emen
gerone cuç'ut
berovec in dut
ceroiec in ducie
ez tate itten beiñere
in dutena onqui iñe
emateiçut (telolog)
edate dut dosa
azzimetu Surç

nundic eltu çate?
certao çabilce dao prisequin
— çabilcete —
iraunen ote dut?
pastu nolen eta ez nicien cusi
— niçun cusi
gunçon arrec çcusi digu
— icusi ciçun
cicien

berori de Ulzama (curés)

Saxobe
corrale
dut Lo Che?
fumier altfirre
—

Sagarra içandu nuen
sagarrac — nituen
—

Sagarra içandu quiñuen
sagarrac — quiñucen
—

Sagarra içandu ciñuen
sagarrac — ciñucen
—

Sagarra içandu ciñuten
sagarra — ciñuzten

etsola
corrale

iftegueia (labou)
ardiategueia

huiz.
now iqhatz biño 21
- 3 - 16

Begunce

tSoria
cayolin
egoitendela triste (Salt.)
legatça (merluza) Salt

Joarbe
etçeberri berrie
ba ducie

Orquieta
Erbità
Garçaron } Uezama
— ducie (dugte)

casa hermosa (esmero - sitioría

çalquia (beça)

ducie, ema erratau

ducie 400
erran 300
estrata
artico
sartico
ezin nai...
- ezn
- uzn
- uen
It çuritu, aitz
It. languile, mutila, ozpina, iring
agudo

diguté
dute
çaideçu
dut
biño
yuan (San)
Sori

23

estraca (itsartia)

Juntos en Larrainzar

Elzabura

irugama
gaarena
golondrinac
mariposa

Auza

jaio nâiz Arcen
Arce ene sort erric

Cocnac (se Eguan para alli)

* { borobillua
muzturra

erein
ereiten ari due

marroca

lau dandac (4 golpes

mîe (mingañe)

beltie [ocullu]

24

segalia (gambeta)

erbiguania, pipiac (polilla)

sustondoz (arrondna)

legunac (gapuac)

tsepetsa forme (enforme poco)

bineca.

yuan
ordnen
ostatuen } corce
corpiñua (de

garaca (lorra) leña que arrastran

plamaocua (escoba de palma)

sardeco (estiércol)

sarde (pradera

ezparciñac

arraçui
botonz
balconz

bei navarra (blanca y negra)

illaraca (brezo)

ibintcec erreteen ari dire
[bagono]

araguiten dago mantoz
(llagado

catillu aurrie

baserrie (borda)

erres iriñe (menuto)

sugarrie

encera (tolo

mortzc
(borda) azbal ubelz
batida

aretsa (migue

erregu erdia (1/2 roto)

laumbelz
ortcilleria

arbaztz
(bazua

tsorrotz y (regadera)

urribelarra (regaiz

arrosa Suri bat

provinciano (gupuscoa

cilturen

alic eta torri artio

alic eta edan artio

erantçun (erran)

aillaiarrebz

armaça (almoaça) etak

illarra

aluria arbetacuac

colusca (sommel bag

armimane (telaraña)

tsangurre (os de jambon

tsondorra (hornillo de carboneros

tsapa (ant chimineay

langa (palo en cerro matas)

icelue (alguie) eyponda

budiñe (flan y budin)

sal-ie

altuenz

(cuestan un yerro)

orbela (hojarasca) orbel

gaztaille (octubre)

tsunque (jueves)

aldu raiz (arbol, fallido)

otsa-larra (tapaculos) +

tsirriñe (venego)

alconac

tsapelatsac

mainderia

cutse

lambrue (cop lanzarse

Begunce

Beaçain

Dorria (moro)

ce in dunçue

Emoz

- cambio el hablar

Juntos a Erice

Berançe-Larrea

eman dignacie

S. Donato | S. Miguel Altolcha

Eglise Romane

[Medio ? Aldoz ?]

Sausarre (chauve souris

Iraçotz

Aiçarotz

etçarri (esnatu)

Conde P. Bartolomé
Courtenay (Loiret)

gau-iñarac (Baztan) Iraiçoz
Sirriño (golondrina

ce ersatz'ucia

Sartuco (sartizo) maiz ?

itjean

cerven
infernuen

4 Capuchinos

2 legos
Prisca (Policarpo)
Iribarne

Erdozaincz

La Cadena de Velate

Meja de Carretera. (D. Miguel
Erice

Casa Pollorena (Aldaz

Casa de quintin (Erruzun)

Sumbilla ardiya.
arguiya

cerna
infernua

ostatun dago
lurrin dago
ce ên cûn
biño.

Erruzun (Olzmendi)

I-zbea (alto Bater)

celaitnco ka carretoz

Ollacarizqueta (Venta
ku (Casa Iztueta)

es bueno que los aprendan
tanto de bien

Oscoz:

ce m duzte

esan

etsian . agudo

il da

erreceitud

arguiz, ardiz

aunice, cerne [é]

Chipizonas (calamares

Villanueva

ene semiac eg tayuzte

Murnastrain (nom)

no sabemos habla en vascuenz

Oscoz {cer esan duzte

Vieille Eglise (chapiteau

Sermon en espagnol

oreilles decollées

Carcaux - monaments (Rosier)

Vieille pierre O | □ ??

Enfants blonds

Chemin du Cimetière

Izurdiaga.

– brûlé fils en Conseil de Guerre

– noyé.

Borona (relos pastores)

Aizcorbe - Guline Lasumbe Cia Aguinaga

Aizcorbe

la part basque avec eg homme

s'en sait 60 ans

Aguinaga

Cia: jeunes

duzte

Steuna curé de la Ribera à Guline

Larumbe femme et jeune fille
(allant prendre le bray

? hunato
* hurzta

Guliné : 2 hommes jeunes
jeune fille Didain)
Cimetière croix bois une tombe (1927)

es más fácil apuntar el castellano

[Aitz-gori-be] Ermita (La Trinidad)

ce in ducie

Ostegarea (Irurzun
el amo — Sr Lerman

Sagarra yan ciñuen
-ac ciñuzten

— y ciñuzten

erran eran (Echalecu ??

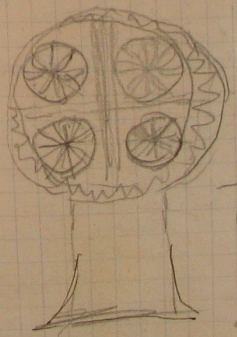
de enca Gulie

Ermita Sn Trinidad Lusquelde-ue

Oreyen (por la playa)
(ocinaga)

Olarreguí (Olio)

Discoïdale de Oreyen



Tour carrée
Tour ronde
Cimetière / Croix vendu / Bénitier

Voie Romaine
de Echabarry
à Goldaraz ?

Burunda. Abasuz
olorjaguio
Ciordia

Cruz de Lermendi

Sacana | Iede Echarri Aranz. ??

[pelena callejon (Arruazu)

un Sieto (esiz)

62 ans. compuesto mas se pasa por
Bitkiejuu / San frisi pasa ary big
(enlaya)

Ermita Sta Ana y Sto Domingo
(grizuos) | 5 Cruz rodeando

Sacandar gucioc

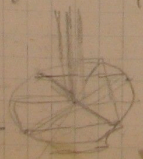
Eta Etgarricuac (Virgen de

Echaveri. Equiarotz. Villanueva

Satrustegui. Zuazu Eray. Echaiten

Echaveri

Disposición sortesi
pilio en bois se posa



Echaveri

Ermita romana
aislada

Equiarotz
ce egun duci
dui
(Mado)

Ce ai çale çaten

oidne | basuz
abarz | arbesta
ce çaten duzte
ce in dute
erzar | Sar

Irañeta

Cruz
Vico
Ermita
Sotalegui

Villanueva se 50 pasa abajo mingmo

Madrz. Iabar Satrústegui hasta los chiquillos.
fenn 60, mi abu 50.

ce eguin duzte } Satrústegui
— dute —
erran —

Eytoe
Statue de Chevalier
jambes croisées

los jóvenes de 20 no hablan

ce eguin duzte } Ecay
ce esan du? }

El Palacio
(Séminariste)

queda (29)
mañana 25 (24)

Erigaray (La Haye)
~~Aoroz~~ Orozcpe
Berrio Suso (los del Cortado
Arraiza (de fuera

Coquille
Irisarri

Erice, una mujer (vecina de fuera. Seminariste

Berrozar
65 años
sus padres hablaban
cuando querían que no los entendiéramos.

Orgoyen Tremparo
días de astucias

Luejos (aggloméré

Arizcoan (nez)

Berroplano (miroir

Añezcar

Berrisuso: nuestros padres siempre hablaban

Arizcoan: mi madre
mis abuelos hablaban

Cendea de Ansoáin

— Iza

— Olza

— Cizur

— Galar

Elcarte: 3 hermanos
86, 77, 73

Unzu:
2 ancianos
Cosme Zenoro
" Inocencio

Gildoz: Antonio Villanueva
su mujer

Ansoáin (Ansoain)

Cizur

Galar

Belascoaín

Mendaburu

Olza

Osinaga

Iza

Elcarte

Unzu

Gildoz

Ga gurko erkaldunok
gure aitasoen Herrcoren
oroipenean, Gilda gure eman
gure legez gorde nai
Legula eraikitzen

Ballariain

Ollacarizqueta (Melchor)
Gascue

Don Bernardino Pabollet, Kura

familia natural de Sada (Sangüesa)

Don Isidoro Pabollet

Doña Catalina Iraizoz

Dionisio Dorotea

Jesus Cruz

Alcalde Mª Cendoz

Mariano Casaiz
Lorenzo Simon de S. Juan
Socorro

Avendua Garayarroz

Izotzilla = Azc { H.A. Garilla Azc. Sal. R.
Sal.

Ochalla. Agustua

marchoz Urria

Aprila Lastalla

mayatza Azaroz

Sanduen Vicitzac

Euscaraj. Eusk. 3.

J.e Lisarraga

Jesu Christoren Vicitzaren historia labur-
quizó, ela berarén. Ama Virgina María
SS. maréna Vida nabarr.

Berechsés mysterio celebratzendirenac
urteaz elizan, contatzeco itzeg itz
naibadú, bacócha beoc aldian

—

Avenduaren irurgarrenean
S Francisco Xavier

—

Ste Barbara
S. Nicolas
S. Eulalia meridacoz
S. Sebastian
S. Inas
S. Vicente
S. Ildefonso
S. Policarpo
S. Julian
S. Martino
S. Brigida
S. Abraham Patriarca
S. Engracia

Sermones y platicas en vascuence

Eusk. 7

(de la mano de Lizarraga?

ab anno 1771.

Sermones (en vascuence) Eusk. 31.

Sermones breves in lingua vasconica ad populum rusticanum, in Dominicis et aliquibus aliis festivitatibus.

Auctore D. Ioachimo de Lizarraga Presbitero. Parocho Oppidi Eleano in Navarra Hispaniae

Anno 1800

Eusk. 2

Capellanias.

Signat. de Lizarraga 20 junio 1793
Vicario de Acoa 29 " "

4 de julio 1793 2 julio "
5 " " 3 " "
6 " " 3 " "

El autor deste libro es D. Joaquin Lizarraga nació en Eleano en 17 de setiembre de 1748, no habiendo salido más de un pueblo que para hacer la carrera en Pamplona y haber pasado algun año o más en el noviciado de los jesuitas en Loyola, continuando despues en su pueblo natal de Parroco desde el año de 1772 hasta el 20 de Enero de 1835 en que murió

El pueblo de Eleano (Navarra) se halla en

Copia de una carta - del presbitero Capellan de la Trinidad de Arca D. Felix Idoate?

Fuenterrabia 7 de mayo 1867

José Joaquin Olto. Vicº.

Primer Bonaparte = Olto.
D. Felix de Idoate
D. Pedro Vicente de Rezola.
parroco de Aranguren
Rosa

31

Lista 24

Doctrine cristiana en Bascuence
traducida por D. Mariano Lorriti
tal como se habla dicho idioma
en esta villa de Berg.. Labayen

gure erraiñua
bedicatua cerz
erraten dularri
uso arrazobescoa dunac
eguiñ gabe
comecatu beño len.
aunitz aldez.
berce baño gueyago

Prof Arthony

Mariano Zufiaurre
Mss Lizarraga (Capucins)
P. Inza

entre Arrezea et Saraasa
montée et petit col
après Erste, montée
après Latore, pacerie

echelle	aistin.	guera (cerz)
hirondelle.	surco	-uzc (-uc)
souris	sutriz	-izn (-in)
rat	armatz	icusi çaiztel
sanglier	çalla (pueta)	
grues	nutriz	
vacances	emaüna (Clarsán.)	
sarobe	fuista (genoya)	
ortiz	putarguiz	
elbarz argala	cimitça (molde)	
ambulice doye	abatça (2 oreja)	
marotilla	eltçondocuz (?)	
baculo		
oquilla		
burciñz pala		
espo		

Mlle Dhegagne
Pour capucin
Gorametchiz
guiñedua (Erraza)
biga
Yaunegue
ure

Ibiturry

irincinz
-zinz

Irimintzina

Sumusen
(Bidarray) Borda

ene semiä icen çaiçue

Bad 2 zamino Elizondo parlano espagnol
(Frontoy)

D. Jose Echenique (Arroyz) sobrino
de Echenique

dar la larma (Bando)

Olça dao

Bacalao ajuariero
gaberdico meça

Lesaca
24 Dic 1930

Orra orra

gure Olencero
bazu andra
entenimentus jansüz
~~eseritan dago~~

bantazafian

edan omen du
amor erruba çaguiz

çaguiz bat ardoz bebea
ai urde tripandia

azu ai — goro —
orra —

preparatzen ruelia
eseritan dago
caputfuaeguiz
arzoltzefuaeguin
biar merienatzeko
botillardoeguin (bin)

onec confesta çun
ene senazra
cerratunte oai

Olencero juan çaigu
Mendiza lanera
intenciuarequin
icatça egutera
Aditta çuenzan
Jesus jayo cela
corriza etorri çan
parte emaiterz
Vicario (= Párroco)

encensemen de l'autel
genuflexions accompagnant celles
du prêtre officiant

Abbé Echebery (D. Felix)
Bazemen sur pieds du petit Enfant Jesus
bottours de 3 rangées
de belles dalles
montant à l'Eglise

atço ofça gueigo
gaur biño
Zampon bat
tzurruac (buñuelos)
bazcari oña egurra
diguçu

Olentçaro (Bulla Vera 25 Dic. 1930)

Orra Orra Olentçaro
Pipa oztcian dubela
Eserita dago
Gabona pasatceco
Arrantçatsoaquin
Ta abec bultçatceco
Botilla ardnaquin

ez ta ceri
la Gallofa
Diocesy
Directorium
ad obrinum oficior
apeçaen barendeçue
utsa dago

ba noaye goatcen
ecin dugu gambitu
guiçonari eman diot
guiçonaquen — diot

icusi Hu | Hic
Hun
Hut | Hit
Hiñat
— Huc ic

icusten nuen (nuin
aritz ongi
niltuin (nittuen)

icusten çuen
— ciltuen
— cian | cilt~~ian~~-quen
ciñan | cilt~~iñan~~-en

icusi ganuen — vimos
çanûn — vió
icus çanuten cuei
icusi ganûn

iz icusi yuen?
— ganiltûn
que equin
çaniltun
[equin] — çaniltuten

goiti (Echalar: goiti)
guiltsurdiña (ziñan
lechezuelas de ternen
aretsen ezmiac
letserac
xiz de vaca
Cimeteri, clôtures de bois taillé
qq monuments
sinesten dut Marieri
ez tut cinesten nescatsaqueri
seguitcen diçut (lo sigo a Vd
ez taquit ozaci aunitz
pisco bat bacarra
yan dugu atiz çabalin

ortcila
larunta
astelna
astiartia
astizquena
ortcenea

garagorika

abenduan
Ilbeltça
otsalla
martçua
apilla
maiatça
ereiçaia
uztalla ×
Aguztua
Burulla
uztalla
açarua

---

eguzza anaya Seatan
alcaia;
eguzza botiçegui

arantcic beguico
bela ebaqui.
Gi bortz urte cittunin
Gerardo | Maria Dolores.

Martçua du guiçon-
gaia Raman Urube
eta ezcondu biar dute
eldu den neguan
emaztè edera iganen
du. [Rilotegui
Maria Dolorescen
Santibañez Jenaragaya
Juiçon

nai baldin ba dueu
paseitcera ~~egin~~
Yuan, oso urtil da
utci çac (arec asi
nic acantu)
obequigo | içanen da
nire et çait gogotcen
Maurobaratcia
Maiuerrequenea
Caserna | Palacio de
Casa Çabaltz)
Moritçala Gibaltar
Içanda gaur Asilum

arguiya (çerua)
uriya ari denin
emen paseitu dituque bat
ollagorra | pecado
erbiya
antça gorriya
epetça
bagatia (tçoriya
tçiquiya
cabriña
fubriac
çabe çuria
belatçac
eracucsi dilt

gardeliña
artsuriac -
sagosarrac
golondriñac -

—

cerriya, ardiya,
beya. aretsia,
çacurra
bildotsa (reca nacu)
ariz (aquirus)
antsumiz, miga
arratoiz, botoiz.
lupecuzc = satorrac
busquerra, suanguilla
neguela
catacutsintsa
musarrua

—

+ candrejuac

—

guerecinz (guerecia)
udariz

—

1566. Juan de Sisiondo
Lesaca. Vera. (fueron confirmados)

—

Bachiller de Marichalar. 1564
vicario general de los eclesiasticos
navarros del obispado de Bayona)

Margarita de Xorxuria

D. Tomás Zabala (Betela ~~Betiga~~)

Mss de 478 ff. 22/66
[1905-1921] 32 lins.
muerto 1922 (?)

Legajo 3º nº 12 — p. 204

D. Domingo de Agesta, D. Domingo de Roldan, Felipe de Çabaleta, Domingo de Sampaul y sus consortes vecinos de la villa de Lesaqua dizen que deseam representar el Jueves Santo primero que viene el auto de la pasion de nuestro señor Jesuxpto y para ello tienen una emprenta de la dicha pasion que es impresa en la ciudad de Burgos del Reyno de Castilla segun por la dicha emprenta parecce y impresa por Diego de Sanpedro con licencia el año de 1564, la qual puesta ante V.M. suplican a V.M. les mande dar licencia y autoridad para que puedan representar el dicho auto que esta en bersso de bascuence segun y de la manera que parescca se contiene en ellos. ——— En la villa de Lesaqua Domgo 24 de Marzo 1566 ante el muy magnifico y muy Rdo señor el Bor Dn Juan de Marichalar vicario general de las partes de Nabarra por el Rdmo obispo de Bayona por parte de los dichos suplicantes fue presentada esta peticion ———

mande que Heben la dicha peticion al muy magnifico y muy Rdo señor, el Sr. D Juan de Çabaleta vicario perpetuo desta villa

Domingo a 7 de Abril de 1566
por my martyn de Aristoy
Escribano Real se fue leydo y pre-
sentado las sobre scryptas peting
y el auto del Sr Vizario general con
la esperiencia que en ello hace
mencion al dicho Sr don Juan
de Gabaleta vizario ——

dixo que el abia visto el dicho
auto y que en el no habia
hallado cosa que fuese contra
la fee católica, más de que le
paresció que algunas palabras
del dicho auto no se deben dezir
por sonar mal y ser algo escan-
dalosas, las quales señaló por
su mano con cruzes y esto dixo
que respondia y lo firmó

Licencia del Bachiller D. Juan
de Marchalar

8 dias del mes de Abril de 1566.

Legajo 3 nº 13

—

ha sido completamente nulo
el influjo de las producciones
teatrales sueltas en la producción
de las bonitas piezas escenicas
que de algunos años a esta parte
vienen escribiendose y representandose
en Bascuence. Y como esta producción
es de data muy reciente, de aquí
que se viviera creyendo y enseñando
que ni aun a título de curiosidad
histórica era posible citar un ensayo
escenico basko anterior al año de 1878

Comprúebase así mismo la verdad del hecho del que se trata por el tenor de la carta que el Cardenal de Foix Infante de Navarra y obispo electo de Bayona escribió desde Nantes el día 8 de Julio de 1483 a su bien amado Sr de Zabaleta encargándole que allanase todas las dificultades que surgieran para ser reconocido como obispo en estos lugares de las montañas la cual se omite aquí por haber hecho mérito de ella en otro lugar

—

Bula de Arcio

Obispado de Labourd. 1030 (tomado el mayor)

Maitiz || Francisco (288)

1525. Clement VII. Bula

Irun. Fuenterrabía

Pasaje. Oyarzun / Guipúzcoa

revocada 1526.

1566. Pio V. | Agosto Setiembre

Fuenterrabía 1567

Sosionto (Setiembre - Octubre) 1566

—

1567. Setiembre Dr Alquiza visitador general del obispo de Pamplona

—

Barrio de Navás (9 barrios)

~~Ubiza~~ (4 dondellos)
- Dindurren
- Picabea
- Ubiria
- Berrotaran

Casa Juan Ederrenea
Puente de Arrutez

Domenjon Gonzalez de Anisa (guipuzcoa

Enderra
Ancobeni (1411)
Cañadas de Zala

Sinodo de Bayon 1567

80 casos incendiados

Bolettin

Bula 1566. Considerando cuanto peligran en estos tiempos la religion cristiana y la fe catolica en los reinos de Francia — los moradores — podrian facilmente a causa de su comunicacion con los habitantes de Francia caer e incurrir en algunos de los errores que hoy prevalecen en este reino, por este motivo el Rey Felipe movido de cristiano y poderoso celo nos he rogado —

su menoscabo ni perjuicio de las rentas de los dichos obispo y Arzobispo

deberian durar mientras duren en el dicho reino de Francia los errores que ahora prevalecen

---

elicera (Gaspar Peley Comp

En el año de 1566 el ultimo de Setiembre que era dia lunes el R.mo Señor Joannes de Sosiondo misericordia divina obispo de Baiona vino a Lessaca siguiendo su visita y de Lessaca fue a Vera y day a los otros villas.

fo 12

Libro 1o Bautizados

Julio Caro Baroja Historia de la Villa de Vera

Mg.

DOCTRINARIO VASCO

—La *Patria* de los vascos es Euzkadi.

—La morada y hogar multisecular de los vascos la constituyen: *Araba, Gipuzkoa, Nabaŕa* y *Bizkaya*, que hoy se dicen provincias españolas; *Laburdi, Zuberoa y Benabaŕa* que se reputan francesas. Políticamente, son los unos ciudadanos españoles y los otros franceses.

Originariamente y por naturaleza, ni son los unos españoles ni los otros franceses: unos y otros son simplemente vascos.

—Los vascos por sí solos forman una nacionalidad distinta de la española y de la francesa, clasificada y proclamada por los etnólogos como *raza isla*.

Los idiomas francés y español manifiestan el común origen recibido en la corrupción de la lengua latina. El idioma propio de la raza vasca es el *Euzkera* o vascuence, distinto por su léxico y por su mecanismo gramatical al francés y al español.

—Los vascos fueron los primeros ocupantes de su actual territorio, y sucedió esto muchos siglos antes que surgieran a la vida el pueblo francés y el pueblo español.

—La organización social y política de los vascos fué determinada por *sus* PROPIAS LEYES, *hechas por ellos mismos para sí mismos, sin ingerencia de ningún poder extraño.*

—No todos los vascos se regían por las mismas leyes; aunque sí por muy parecidas.

Formaron varios Estados políticos independientes entre sí y del mundo entero.

No fueron siete los Estados, sino más bien seis, porque Benabaŕa era la sexta merindad de las que componían el antiguo Reino de Nabaŕa.

—Los vascos jamás renunciaron de buen grado, a su innata soberanía. Nuestro pueblo perdió la facultad de gobernarse a sí mismo: Laburdi, Zuberoa y Benabaŕa en el año 1789; Araba, Gipuzkoa, Nabaŕa y Bizkaya, medio siglo después, en 1839.

—Las consecuencias que se han seguido a nuestro pueblo de esta pérdida de su soberanía son desastrosas y lamentabilísimas. La raza latina se halla inficionada de espíritu irreligioso, mientras que la vasca ha sido una de las más sólidamente religiosas de la tierra, en tanto que conservó su libertad. La antes viril y nobilísima raza vasca se ha visto, desde el momento en que perdió su independencia, en inminente peligro de muerte del cuerpo y del alma; quebrantados sus caracteres de nacionalidad, iba a hundirse en el abismo de la corrupción latina. El remedio contra tamaña desgracia es el de unirse los vascos todos en el amor al lema nacional. *Jaun-Goikua eta Lagi-Zaŕa:* DIOS Y LA LEY VIEJA. Quiere decir, que ha de amarse sobre todo a Dios y a su Religión, practicándola sinceramente en todas ocasiones y refiriendo a El la felicidad del pueblo vasco; que vuelvan a reunirse las Cortes de Nabaŕa, las Juntas Generales de Gernika, las Hermandades de Araba, las Juntas o Asambleas de Gipuzkoa, y los Bilzares de Zuberoa y Laburdi, investidas todas de la facultad soberana de dictar sus leyes, sin intromisión de Poderes extraños; preconizando además la unión voluntaria de los seis Estados en la Confederación libre de toda la Raza, en la EUZKADI soberana.

Jesús Alvarez-Bilbao

D. Pedro Velez de Guevara Señor de Vera
Amo y Señor de Zarauz (1380)

Capitanes por el Duque de Bayona
30 de Febrero de 1565

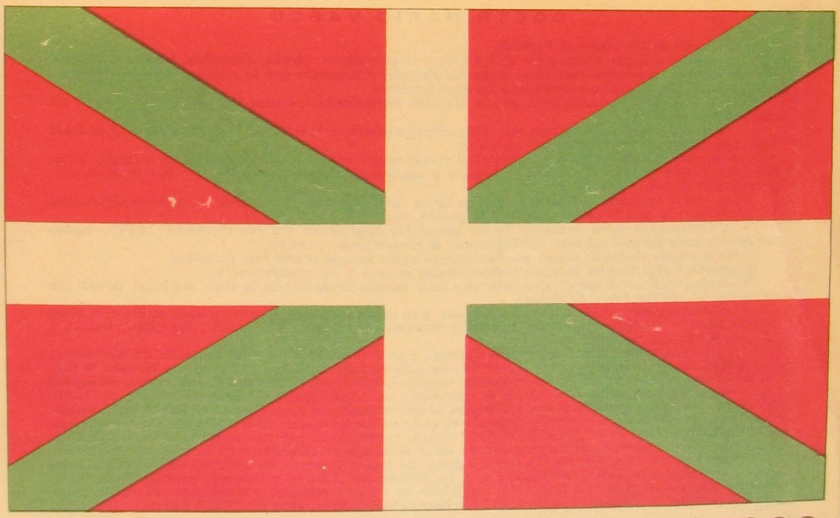
Hermanos más Grande más
estos hacienda Bayonesa

Cabildo de Rosevilla (Abad)
Vicario

Rentas del Cabildo: 6000 ducados en
Tisab

Lerin 100 > 300 vecinos
Retorno y Vicario
San Andrés
La Alba

Larra-Dna



EUZKADI ES LA PATRIA DE LOS VASCOS